



# COLABORARE ÎN REGIM PARTAJAT

Cod de conduită pentru partenerii de  
afaceri

We are building the world of tomorrow.



# Conținut

Preambul.....	3
<b>Integritatea afacerilor .....</b>	<b>4</b>
Principii generale .....	4
Conflictul de interese și corupția.....	4
Infrațiunile penale în relațiile cu funcționarii publici.....	5
Infrațiunile penale în relațiile de afaceri .....	5
Concurența loială .....	5
Spălarea banilor .....	5
Proprietatea intelectuală și protecția activelor .....	6
Achizițiile responsabile.....	6
<b>Sistemul de management .....</b>	<b>7</b>
<b>Dreptul muncii și drepturile omului .....</b>	<b>8</b>
Munca forțată.....	8
Munca copiilor.....	8
Condițiile de muncă și de remunerare echitabile.....	9
Tratamentul uman și antidiscriminarea.....	9
Libertatea de asociere.....	9
Confidențialitatea.....	9
<b>Sănătatea și siguranța .....</b>	<b>10</b>
Sănătatea și siguranța la locul de muncă.....	10
Prevenirea și pregătirea pentru situații de urgență.....	10
<b>Protecția mediului.....</b>	<b>11</b>
Poluarea și economisirea resurselor .....	11
Materialele periculoase .....	11
Apele uzate și deșeurile solide.....	12
<b>Partenerii contractuali ai partenerului.....</b>	<b>13</b>
<b>Linia de apel a avertizorilor de integritate .....</b>	<b>14</b>
<b>Detalii de publicare și credite .....</b>	<b>15</b>

# Preambul

Combinarea activității antreprenoriale cu principiile etice este un factor-cheie pentru succesul pe termen lung al HOCHTIEF și este o tradiție bine stabilită. Suntem convinși că valorile etice și economice sunt reciproc dependente și că afacerile trebuie să se facă într-un spirit de echitate în cadrul normelor existente. În Codul nostru de conduită HOCHTIEF, oferim reguli obligatorii pentru modul în care operăm, și cerem angajaților din toate companiile HOCHTIEF să se conformeze acestora. Este de la sine înțeles că toți angajații din diferitele companii din cadrul Grupului respectă legile și reglementările țărilor în care lucrează și își îndeplinesc obligațiile în mod credibil.

Ei trebuie să demonstreze onestitatea și corectitudinea în toate aspectele activităților lor de afaceri. Solicităm partenerilor noștri să poarte o responsabilitate specială față de propria companie, față de clienți și furnizori, față de mediu și față de societate. Principiile etice formulate în acest Cod de conduită pentru partenerii de afaceri („Codul de conduită”) se bazează pe principiile de bază ale Convenției globale a ONU\*, Convențiilor OIM\*\*, Declarației Universale a Drepturilor Omului a Națiunilor Unite\*\*\*, Convenției ONU privind drepturile copilului\*\*\*\*, precum și pe orientările OCDE pentru societățile multinaționale.

Acest Cod de Conduită pentru Partenerii de Afaceri reprezintă standardele minime pe care le cerem din partea clienților noștri, furnizorilor și altor părți contractante („partenerii”). Standardele se aplică angajaților temporari, migranți, studenți, angajați direcți, și orice alt tip de lucrători. Aceasta include în mod neexhaustiv:

- Respectarea legii aplicabile
- Evitarea conflictelor de interese
- Combaterea activă și eficientă a oricărui fel de corupție și luare de mită
- Interzicerea muncii forțate și a muncii copiilor
- Respectarea demnității umane
- Asigurarea de condiții de muncă echitabile
- Asumarea responsabilității pentru sănătatea și securitatea angajaților
- Protecția mediului
- Asigurarea confidențialității

HOCHTIEF își rezervă dreptul de a modifica cerințele pentru parteneri și se așteaptă ca partenerul să accepte modificările respective. Partenerul declară în mod expres că respectă principiile Global Compact și că, în practicile sale de management, acesta urmărește să se asigure că acestea sunt respectate.

Acceptarea acestui Cod de conduită de către partenerii de afaceri sau acceptarea conținutului acestuia este o condiție generală pentru toate acordurile contractuale încheiate între HOCHTIEF și partenerii săi.

\* <http://www.unglobalcompact.org/AboutTheGC/TheTenPrinciples/index.html>

\*\* <http://www.ilo.org/global/standards/introduction-tointernational-labour-standards/conventions-and-recommendations/lang--en/index.htm>

\*\*\* <http://www.un.org/en/documents/udhr/index.shtml>

\*\*\*\* <http://www2.ohchr.org/english/law/crc.htm>



## **Integritatea afacerilor**

### **Principii generale**

Partenerii se angajează să respecte legile în vigoare și orice alte dispoziții aplicabile în țările în care sunt activi, și să își îndeplinească în mod cert obligațiile. În plus, se așteaptă ca partenerii să demonstreze onestitate și corectitudine în toate aspectele activităților lor de afaceri și să se angajeze să își îndeplinească responsabilitatea socială în toate activitățile lor de afaceri.

### **Conflictul de interese și corupția**

În relațiile cu partenerii și instituțiile de stat, interesele companiei și interesele private ale angajaților ambelor părți trebuie să fie strict separate. Acțiunile și deciziile trebuie să se desfășoare independent de considerente care nu privesc afacerea în cauză, și care implică interese personale. Legea penală privind corupția, aplicabilă în fiecare caz, trebuie respectată. Printre altele, trebuie respectate următoarele:

## **Infrațiunile penale în relațiile cu funcționarii publici**

Oferirea, promițarea, autorizarea sau acordarea de avantaje personale (în special prestații în natură, cum ar fi plățile și împrumuturile, inclusiv acordarea repetată de cadouri mai mici pe o perioadă mai lungă de timp) de către parteneri și angajații lor, funcționarilor publici, (cum ar fi funcționarii publici, angajați sau oficiali ai partidelor politice) în contextul unei acțiuni oficiale, care nu este clar determinată încă, pentru parteneri sau pentru sine sau pentru terți, nu este permisă.

## **Infrațiunile penale în afaceri**

Prestațiile personale în natură în schimbul unei poziții favorizate în relațiile de afaceri nu pot fi oferite, promise, acordate sau autorizate. De asemenea, nu pot fi solicitate beneficii personale în relațiile cu partenerii. Partenerii trebuie să le solicite angajaților săi să nu permită să li se promită astfel de beneficii și să nu accepte astfel de beneficii.

Nici un angajat nu ar trebui să accepte nimic de valoare – în special sub forma unui cadou personalizat\* sau a unui avantaj care rezultă dintr-o relație de afaceri HOCHTIEF\*\* – despre care se poate presupune în mod rezonabil că are un impact potențial asupra deciziilor sau tranzacțiilor comerciale. Din acest motiv, conducerea și angajații partenerilor nu au voie să acorde, să promită sau să ofere ceva de valoare unui angajat al HOCHTIEF. Nici conducerea și nici angajații partenerilor nu au voie să accepte astfel de obiecte sau servicii de valoare de la un angajat al HOCHTIEF. Invitațiile trebuie să se încadreze în limitele ospitalității normale de afaceri.

\* Cadourile mici, până la o valoare de 50 de euro sunt exceptate de la această hotărâre; dar în acest sens trebuie respectate toate prevederile fiscale naționale relevante. Cadourile sub formă de bani nu au voie să fie acceptate niciodată.

\*\* De exemplu, persoanelor sau companiilor care au legături de afaceri cu HOCHTIEF nu este voie să li se atribuie contracte private de care ar putea să profite în mod nejustificat un angajat și/sau care ar putea să aducă atingere intereselor companiei HOCHTIEF. Funcționarul responsabil de aspectele legate de conformitate trebuie întotdeauna consultat în prealabil dacă apare un asemenea caz.

## **Concurența loială**

Trebuie respectate standardele de afaceri și de concurență loiale. Partenerii nu trebuie să acționeze într-un mod care este sau ar putea fi interpretat ca neloial, anticoncurențial sau abuziv. Toate activitățile trebuie să fie în conformitate cu legile actuale care susțin și promovează concurența, în special legile antitrust care prevalează, precum și cu legile care reglementează concurența. În ceea ce privește concurența, aceste dispoziții interzic, în special înțelegerea secretă și alte activități care vizează influențarea prețurilor sau a condițiilor, împărțirea teritoriilor de vânzări sau a clienților sau utilizarea unor mijloace prohibitive pentru a inhiba concurența liberă și deschisă. În plus, aceste dispoziții interzic acordurile impuse clienților prin care este afectată libertatea acestora de a-și stabili în mod autonom prețurile și condițiile diferite în momentul revânzării.

## **Spălarea banilor**

Partenerii se asigură că respectă toate legile care interzic spălarea banilor sau finanțarea în scopuri ilegale sau ilegitime. Partenerii se asigură că se implică exclusiv în afaceri cu parteneri de afaceri cu bună reputație, implicați în activități legitime de afaceri, cu fonduri provenite din surse legitime.

## Proprietatea intelectuală și protecția activelor

Partenerii trebuie să respecte informațiile confidențiale referitoare la HOCHTIEF și la părțile interesate ale HOCHTIEF. Acestea nu trebuie divulgate niciunei persoane care nu are dreptul la aceste informații. Partenerii își angajează personalul să păstreze secretele comerciale și de afaceri. Informațiile confidențiale, precum și documentele confidențiale nu trebuie să fie divulgate terților fără autorizarea corespunzătoare și acestora nu le pot fi furnizate alte forme de acces la acestea decât în cazul în care au fost acordate autorizații corespunzătoare sau informațiile au legătură cu informații general disponibile publicului.

Partenerii trebuie să respecte activele HOCHTIEF și ale părților interesate ale HOCHTIEF. Angajații partenerilor utilizează numai active care aparțin companiei HOCHTIEF și altora, doar atunci când sunt corespunzător autorizate. Partenerii nu trebuie să tolereze furtul de active. Proprietatea și echipamentele HOCHTIEF nu trebuie să fie utilizate în mod abuziv, deteriorate sau pierdute.

## Achizițiile responsabile

Partenerii trebuie să se asigure că mărfurile și materialele nu sunt obținute în mod dubios sau ilegal. Aceștia sunt obligați să implementeze măsuri pentru achiziționarea responsabilă de bunuri și materiale pentru a asigura conformitatea cu legile și reglementările în vigoare. Nu este permisă achiziționarea și comerțul cu minerale conflictuale reglementate (în special tantal, staniu, tungsten, aur sau derivați ai acestora considerați ca fiind conflictuali). Partenerii de afaceri trebuie să se asigure că nu sunt livrate produse HOCHTIEF care conțin metale bazate pe minerale originare dintr-o regiune de conflict în care achiziția sprijină, direct sau indirect, grupuri armate.



## Sistemul de management

Partenerii sunt obligați să se asigure că regulamentele în vigoare și conținutul prezentului Cod de conduită al HOCHTIEF pentru Partenerii de Afaceri sunt aplicate în compania lor fie prin instituirea unui sistem de management adecvat, fie prin documentarea trasabilă a faptului că toate aspectele sunt parte integrantă a culturii de afaceri a companiei. Partenerii au libertatea să introducă – pentru ei înșiși și pentru angajații lor – coduri de conduită care nu trebuie totuși să restricționeze standardele definite în prezentul Cod de conduită pentru partenerii de afaceri. Aceștia se angajează să-și informeze angajații cu privire la dispozițiile guvernate de Codul de conduită HOCHTIEF pentru partenerii de afaceri și obligațiile care decurg din acesta. HOCHTIEF își rezervă dreptul de a audita respectarea prezentului Cod de conduită în orice moment și fără nicio notificare prealabilă sau de a solicita auditarea de aderare efectuată de către terți părți independente. Auditul va avea loc în conformitate cu legea aplicabilă respectivă. Dacă sunt constatate încălcări ale legii aplicabile sau ale prezentului Cod de conduită, HOCHTIEF trebuie să fie informată imediat. În cazul încălcării legii aplicabile sau a prezentului Cod de conduită, HOCHTIEF își rezervă dreptul de a rezilia relația contractuală.



## Dreptul muncii și drepturile omului

HOCHTIEF cere partenerilor să respecte drepturile omului pentru toți angajații și să îi trateze cu respect și demnitate, așa cum sunt acești termeni definiți și înțeleși de către Organizația Internațională a Muncii (OIM). Partenerii sprijină convențiile Organizației Națiunilor Unite privind drepturile omului și condițiile de muncă echitabile pentru toate persoanele care lucrează la propriul loc de muncă și în propriul lanț de aprovizionare. Angajații partenerilor sunt obligați să se asigure că sunt respectate aceste drepturi fundamentale universal recunoscute. Pentru o descriere mai detaliată a abordării noastre față de drepturile omului, vă rugăm să consultați documentația noastră la <https://www.hochtief.com/humanrights>

## Munca forțată

Partenerii trebuie să respingă orice formă de muncă forțată. Nici un angajat nu poate fi obligat să lucreze prin utilizarea directă sau indirectă a forței și/sau a intimidării. Se pot angaja numai persoanele care se fac voluntar disponibile pentru muncă. HOCHTIEF nu tolerează nici un fel de sclavie, trafic de persoane, robie cu datorii sau muncă involuntară în lanțul de aprovizionare.

## Munca copiilor

Partenerii respectă reglementările Organizației Națiunilor Unite privind drepturile omului și, în special, drepturile copilului. HOCHTIEF cere ca toți partenerii să aibă toleranță zero pentru orice tip de muncă a copiilor în cadrul companiei și în lanțul de aprovizionare. Aceasta se referă la toate etapele de fabricație. Vârsta minimă pentru angajare nu trebuie să fie mai mică de vârsta la care se încheie școlarizarea obligatorie și în nici un caz să nu fie sub vârsta de 15 ani sau

mai mică decât o altă vârstă minimă, de peste 15 ani, prevăzută de legislația locală. În special, partenerii se angajează să respecte Convenția OIM privind interzicerea și acțiunea imediată pentru eliminarea celor mai grave forme ale muncii copilului. Dacă o reglementare națională privind munca copiilor prevede măsuri mai stricte, acestea au prioritate.

## Condiții de muncă și de remunerare echitabile

Partenerii se vor asigura că salariile și beneficiile angajaților și subcontractanților lor sunt corecte și respectă legile naționale și locale aplicabile, precum și acordurile contractuale. De asemenea, se vor asigura că se respectă orele de lucru maxime stabilite în țara respectivă. Dacă țările în care operăm au reglementări care nu corespund standardelor noastre, noi și partenerii noștri dezvoltăm în comun concepte care iau în considerare condițiile regionale cadru.

## Tratamentul uman și antidiscriminarea

HOCHTIEF cere ca niciun partener să nu tolereze tratamentul inacceptabil al angajaților, cum ar fi pedeapsa fizică sau tortura, hărțuirea sau abuzul sexual, constrângerea mentală sau fizică sau abuzul verbal sau amenințarea cu un astfel de tratament. Partenerii nu trebuie să exploateze pe nimeni. Ei nu trebuie să se angajeze în afaceri cu nicio companie, persoană sau organizație care nu respectă standardele și principiile drepturilor omului. Partenerii trebuie să se angajeze, în limitele legilor și statutului, să se opună tuturor formelor de discriminare. Aceștia vor asigura egalitatea de tratament și oportunități pentru angajați, solicitanții de locuri de muncă și partenerii de afaceri. Mai mult, partenerii sunt invitați să creeze o atmosferă de relații reciproce respectuoase și să se opună riguros oricărei discriminări pe motive precum rasa, religia, sexul, identitatea de sex, originea socială, ideologia, opinia politică, apartenența sindicală, vârsta, dizabilitatea și circumstanțele personale sau sociale.

## Libertatea de asociere

Partenerii trebuie să respecte dreptul de asociere al angajaților în limitele legilor și statutului. Partenerii sunt obligați să mențină o comunicare deschisă și constructivă cu angajații și reprezentanții angajaților. În conformitate cu legislația locală, partenerii trebuie să respecte dreptul angajaților lor de a se asocia în mod liber, de a numi reprezentanți ai angajaților, de a se alătura sindicatelor, de a se angaja în negocieri colective și de a forma consilii de întreprindere. Trebuie să se asigure că toți angajații pot să comunice deschis cu conducerea în ceea ce privește condițiile de muncă.

## Confidențialitate

Partenerii trebuie să respecte dreptul angajaților la protecția datelor lor cu caracter personal. În plus, partenerii trebuie să se asigure că toate utilizările datelor cu caracter personal – cum ar fi colectarea, înregistrarea, stocarea sau ștergerea acestora – au loc în conformitate cu legile și reglementările aplicabile.



## Sănătatea și siguranța

Partenerii vor depune în permanență eforturi pentru a dezvolta un mediu de lucru care promovează sănătatea și siguranța. Partenerii trebuie să garanteze protecția lucrătorilor la locul de muncă și protecția sănătății în cadrul dispozițiilor naționale.

## Sănătatea și siguranța la locul de muncă

HOCHTIEF solicită tuturor partenerilor să le ofere angajaților lor un mediu sigur și sănătos. În mod permanent, partenerii vor identifica riscurile de siguranță și vor actualiza măsurile preventive. Aceștia sunt responsabili pentru respectarea strictă a standardelor de sănătate și siguranță ale HOCHTIEF și a legislației aplicabile în acest domeniu. Înainte de începerea activității, toți angajații au primit o pregătire adecvată și sunt dotați cu echipamentul corespunzător pentru a-și desfășura în siguranță activitatea. În plus, toți angajații au dreptul și obligația de a opri imediat munca care afectează siguranța angajaților.

## Prevenirea și pregătirea pentru situații de urgență

HOCHTIEF cere partenerilor să asigure procese de lucru sigure, controale adecvate și întreținere preventivă, pentru a minimiza riscurile pentru sănătate și siguranță la locul de muncă. În acest sens, este de așteptat ca partenerii să evalueze procesele de producție și utilajele în ceea ce privește riscurile pentru sănătate și siguranță. Impactul riscurilor identificate trebuie minimizat prin aplicarea procedurilor de urgență. Partenerii trebuie să raporteze toate incidentele legate de sănătate și de siguranță din proiectele, locurile de muncă sau șantierele de construcții ale HOCHTIEF.



## Protecția mediului

Partenerii se angajează să susțină în mod permanent obiectivul de protejare a mediului. Trebuie respectate atât legile și standardele internaționale, cât și cerințele clienților adoptate pentru protecția mediului. Toate aprobările, licențele și înregistrările necesare trebuie să fie prezente și actuale. Partenerii sprijină eforturile de a minimiza impactul negativ asupra mediului și a climatului și pentru a îmbunătăți în mod constant protecția mediului. Partenerii identifică riscurile pentru mediu și stabilesc măsuri preventive adecvate. Aceștia trebuie să sprijine acțiunile ecologice din partea angajaților lor.

## Poluarea și economisirea resurselor

HOCHTIEF cere partenerilor să salveze resursele naturale. Prin re folosirea și reciclarea materialelor, ajustarea proceselor de producție, precum și prin utilizarea de înlocuitori de materiale, impactul negativ asupra climei, mediului și animalelor trebuie minimizat sau evitat. De asemenea, se așteaptă ca partenerii să se angajeze în dezvoltarea și utilizarea de produse și metode de lucru ecologice pentru a sprijini reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră.

## Materialele periculoase

Materiale biologice sau chimice sau orice alt material care are potențialul de a dăuna oamenilor, animalelor sau mediului, fie prin ele însele, fie prin interacțiuni cu alte materiale, trebuie identificate și gestionate astfel încât să se garanteze că acestea sunt manipulate în condiții de siguranță. Acest lucru este valabil pentru stocarea, mutarea, utilizarea, reciclarea și eliminarea materialelor. Toate informațiile relevante privind siguranța trebuie comunicate HOCHTIEF.

## Apele uzate și deșeurile solide

Partenerii trebuie să dispună de sisteme care să asigure manipularea, transportul, depozitarea, reutilizarea sau reciclarea în siguranță a apelor uzate și a deșeurilor solide. Este de așteptat ca aceste sisteme să reducă sau să prevină producerea de deșeuri, inclusiv reducerea consumului de energie, de exemplu prin modificări ale proceselor de producție, întreținere, utilizarea de înlocuitori de materiale, reciclare sau reutilizare. Toate activitățile care pot avea un impact negativ asupra sănătății oamenilor, a animalelor sau asupra mediului trebuie tratate în mod corespunzător. Înainte de deversare sau eliminare, partenerii monitorizează și evaluează toate tipurile de ape uzate și de deșeuri solide generate de lucrări și trebuie să trateze substanțele așa cum este solicitat.



## Partenerii contractuali ai partenerului

Partenerii sunt invitați să comunice partenerilor contractuali principiile de bază ale prezentului Cod de conduită, să promoveze respectarea conținutului Codului în măsura posibilităților sale în rândul partenerilor contractuali și să le solicite să respecte și să adere la prezentul Cod de conduită. De asemenea, partenerii sunt rugați să recomande partenerilor contractuali să le solicite, la rândul lor, partenerilor lor contractuali să respecte prezentul Cod de conduită pentru partenerii de afaceri.



## Linia de apel a avertizorilor de integritate

Partenerii – inclusiv angajații și lanțul de aprovizionare – sunt obligați să raporteze conducerii HOCHTIEF orice comportamente inadecvate suspectate sau constatate. Informațiile cu privire la eventualele infracțiuni, nerespectarea cerințelor legale sau ale companiei, infracțiuni de mediu, sociale sau care afectează siguranța sau orice alte probleme din cadrul companiei, pot fi transmise prin linia telefonică internă sau externă HOCHTIEF. Acest lucru se poate face în mod anonim/confidențial, dacă se dorește. Atunci când utilizați linia telefonică internă, apelanții sunt deferiți mai departe unui ofițer de conformitate HOCHTIEF. Pe linia telefonică externă, apelanții pot vorbi cu un avocat independent specializat în dreptul penal.

### Linia de apel internă

Telefon +49 201 824-2222

### Linia de apel externă

Telefon 0800 8862525 (apelurile din Germania sunt gratuite)

Telefon +49 30 88625254 (pentru apeluri din afara Germaniei)

În mod alternativ, informațiile pot fi transmise departamentului de conformitate și prin e-mail.

### Adresa de e-mail

[compliance@hochtief.de](mailto:compliance@hochtief.de)

HOCHTIEF nu se răzbună și nu exercită niciun fel de represalii asupra persoanelor care au prezentat cu bună-credință un raport al abaterilor suspectate sau constatate, și nici nu tolerează vreun astfel de comportament din partea oricăror alte persoane. În mod similar, partenerul nu trebuie să se răzbune sau să tolereze represalii împotriva oricui care, cu bună-credință, raportează abateri suspectate sau constatate. „Bună-credință” înseamnă că în ceea ce privește cunoștințele și convingerile unei persoane, tot ceea ce este raportat este adevărat și că tot ceea ce este constatat este raportat.

# Detalii de publicare și credite

## Publicat de:

Societatea pe acțiuni HOCHTIEF

Opernplatz 2

45128 Essen

Germania

Telefon +49 201 824-0

Telefon +49 201 824-2777

info@hochtief.de

www.hochtief.com

## Fotografi/credite suplimentare la fotografii

Societatea pe acțiuni HOCHTIEF

istockphoto: HOCHTIEF (copertă), David Lees (p. 4), simarik (p. 7), Vardhan (p. 8), milanvirijevic (p. 10), utah778 (p. 11), Squaredpixels (p. 13), Anthia Cumming (p. 14)